

THE CHINESE TIMES PRINTERS & PUBLISHERS NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER 4, B. C., CANADA

年七零百五千二元紀子孔 日六初月正年中丙次歲曆夏

Table with columns for various subscription rates (Monthly, Quarterly, Annually) and prices in dollars and cents.

頁二第 號三二二第卷七十第紙聞新 五期星日七十月二年五十四國民華中

美菲泰軍事演習中

台灣擬定反攻計劃 印不高與此次軍事演習 法亦未接受邀請

東京、華盛頓十七日美聯社電。軍事專家。則以演習。尤具「聯合」...

此問題。很快便為亞洲人民所注意。此次之東南亞。軍事演習。...

美稱只係軍事力量。為其國策云。 美對菲律賓之態度。...

△臺灣實施十項政策 臺北。十六日合衆社電。臺灣國方。已完其具草擬反攻大陸計劃之工...

英準備戰爭中 施用原子戰術

倫敦十七日路透電。英國政府。今日宣佈。謂。英國政府。...

秘魯內亂 秘魯內亂

秘魯。首都利馬。今日佔領。軍政府之伊伊。...

英調馬隊往塞 英調馬隊往塞

倫敦。倫敦。今日宣佈。謂。英軍。今日宣佈。...

印相勸工人 勿聽共黨誘惑

印度。美聯社電。印度。美聯社電。...

日學校當局 有作弊事件

日本。東京。今日宣佈。謂。日本。東京。今日宣佈。...

美廢除死刑 美廢除死刑

美聯社電。美聯社電。美聯社電。...

中共面粉頭水 有毒不可用

星加坡。星加坡。今日宣佈。謂。星加坡。今日宣佈。...

日本於五年內 可用原子發電

日本。東京。今日宣佈。謂。日本。東京。今日宣佈。...

蘇欲售印度 新裝置飛機

印度。新德里。今日宣佈。謂。印度。新德里。今日宣佈。...

治拖牌新車 可能加價

雲訊。雲訊。今日宣佈。謂。雲訊。今日宣佈。...

西婦見飛碟 西婦見飛碟

雲訊。雲訊。今日宣佈。謂。雲訊。今日宣佈。...

俄國消息靈通 俄國消息靈通

加拿大社電。加拿大社電。今日宣佈。謂。加拿大社電。今日宣佈。...

卡克斯爾被開除 卡克斯爾被開除

雲訊。雲訊。今日宣佈。謂。雲訊。今日宣佈。...

失業工人 神經過敏

雲訊。雲訊。今日宣佈。謂。雲訊。今日宣佈。...

艾登見邱吉爾 艾登見邱吉爾

倫敦。倫敦。今日宣佈。謂。倫敦。今日宣佈。...

天氣報告 天氣報告

雲訊。雲訊。今日宣佈。謂。雲訊。今日宣佈。...



「體市」為加拿大最新之香烟

萬生雜貨行

香港元正五十週年... 絲苗米... 大肉南羌... 紅芽芋仔... 板椰芋仔... 荔浦芋頭... 佛手白菓... 良鄉栗子

元豐有限公司 YEN FUNG CO. LTD.

大個白肉蒸蒜上市... 祖國水貨 源源進步... 大肉南羌... 紅芽芋仔... 板椰芋仔... 荔浦芋頭... 佛手白菓... 良鄉栗子

香港 廣記參行 MAK KWONG KEE

本行參茸... 鹿茸... 燕窩... 冬蟲夏草... 花旗參... 廣記參行

Tracy's THE FASHION CENTRE... 高華埠... 店是豐... 之及利... 易場所

艾登訪加有十載書... 及三便衣警探工作... 奧王...

觀看廉價電影... 奧公主平民化... 倫敦...

恩平總會職員表... 中華民國四十五年... 總理 梁鏡光...

柏文出賣... 近故蘭胡街三層樓... 每層均有傢俬...

永隆雜貨公司 WING LUNG CO... 大幫唐山水貨... 荔枝... 蓮藕... 芋頭... 沙葛... 參薯... 大肉生薑

屋宇火爐鐵器修補... 本公司專修各種火爐... 鐵器...

院戲新樂... 「著名銀幕」... 「電影好戲」

又平大樓... 細號碼輕身大樓... 價值由七十五元起... 現價每件十九元

旅館連實業... 近故蘭胡街夾多佛街... 三層磚樓... 近三十個房...

萬靈油... 治風濕骨痛... 治頭痛... 治腰痛... 治跌打...

雙龍牌... 米好樣一的到辦次每... 仔鐵仔... 米等上省士... 白雲·粒成·身長

AMERICAN PRESIDENT LINES... 均安號... 代理美國總統輪船公司...

美國總統輪船公司... 由溫哥華... 往香港... 來回票六百九十五元

**專營 祖國貨品**  
**樣樣皆備 特約代理**  
**各式藥酒 正糯米酒**

**利茂國貨公司**  
 MORLEY CO. LTD.  
 122 Pender St. E. Vancouver 4, B.C. PA. 5013

**廣濟堂中西藥行**  
 KWONG CHAI TONG CO.  
 122 Pender St. E. Vancouver 4, B.C. PA. 5013

精製各種丸散膏丹  
 專治男女百毒  
 補腦強身  
 止咳化痰  
 消食健脾  
 驅風散寒  
 開胃健脾  
 用者自便  
 地址：卑詩街三百四十六號  
 電話：MARINE 5995

**溫日隆公證人**  
 NOTARY PUBLIC  
 溫日隆公證人  
 專立遺囑、買賣契據、代辦各項法律事務  
 地址：卑詩街三百四十六號  
 電話：PA. 6513

**李家園**  
 Lee Kar Shong  
 P.O. Box 795 Phone 3342  
 Vernon, B. C.

**穩寧 土產**  
**老身 上灰冬瓜**  
**價甚相宜**

大小交易一律歡迎  
 所有寄費買者自理

**俄購英銅絲 美禁運之矛盾**

華盛頓。十五日美聯社電。美上議院審會助理法蘭斯阿道。今日向該會報告。謂俄國向美國購買軍事價值之銅絲。其原料來自美國利用外後援所開之銅礦。

俄國向美國購買之銅絲。其原料來自美國利用外後援所開之銅礦。俄國向美國購買之銅絲。其原料來自美國利用外後援所開之銅礦。

**銀行劫案匪徒 被判處十年監**

多倫多。十六日加拿大社電。西少警連年二拾二號。昨日被判決。判處十年監禁。其罪名係於去年十一月。在卑詩省。劫掠銀行。損失二百九拾萬元。乃彼所為。

**警察行規 定五年監**

奧太瓦。十五日加拿大社電。西少警連年。因去年八月。持械行劫。昨日判處五年監禁。

**沉醉軟紅裙** 三集

靈蕪生著

靈蕪生著

**毒販者被擒**

紐約。十五日美聯社電。禁烟局。昨早。在紐約。拘獲一名。販賣毒品。之男子。其姓名。約值五百萬元。

**汽車生意發達**

奧太瓦。十五日加拿大社電。據中央統計局報告。去年。在加拿大。銷流之新車。共值。一億五千五百萬。比之。前年。增加。二萬六千六百萬元。客車佔多數。

**大來洋裝**  
 DOLLAR TAILORS  
 MENS & BOYS WEAR  
 114 E. Pender St. Vancouver, B.C.

本店專承  
 接車衣男  
 女中西服  
 裝工人工  
 裝等工精  
 價廉歡迎  
 僑胞光顧  
 大來洋服店啟

**沉醉軟紅裙** 三集

靈蕪生著

靈蕪生著

**BAMBOO TERRACE**  
 155 PENDER ST. E.  
 Vancouver, B.C. Phone MA. 193

竹林餐館 環境幽雅  
 大筵小酌 隨時應命  
 上等廚師 烹調精巧  
 地方雅潔 招呼真誠  
 貴客光臨 無任歡迎

本館主人啟

**周愛權**  
 驗眼配鏡專家

精驗各種時時眼鏡  
 兼修磨破裂之舊眼鏡  
 J. K. CHOW  
 OPTOMETRIST  
 514 Main St. Vancouver, B.C.  
 電話 MARINE 5938

**緬大藥房**  
 MAIN DRUG LTD  
 463 MAIN ST.  
 VANCOUVER, B.C.

專配西藥  
 化妝香品  
 攝影器材  
 沖晒器具  
 文房雜貨  
 僑胞光顧  
 格外歡迎

**沉醉軟紅裙** 三集

靈蕪生著

靈蕪生著

**曹統新藥行**  
 C. T. SUN  
 900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

補腎固精丸  
 鹿耳耳聾丸  
 牛黃消核丸  
 男子七疝丸  
 清血解毒丸

**現代裁縫店**  
 MODERNIZERS  
 TAILORS

在架衣服散  
 褲等大平賣  
 請來一看

**和和公司書庄**  
 Wo Wo Book Co.  
 545 Finsard St. Victoria, B.C.

人民畫報十二月四毛  
 大眾電影十二月三毛  
 文藝學習十二月二毛  
 新中華四月二毛  
 旅行家十二月二毛  
 集郵十二月二毛

**暗市黨長壽店**  
 ARMSTRONG & CO.  
 304 Dunlavy Ave. TA 0535  
 VANCOUVER 4, B.C.

各種紙料平沽  
 本店常有各種紙料發行及學校文房用品發售華友光顧極表歡迎

**氏律古屋**  
 A. Gerard Hirschberg  
 年十三逾醫行  
 Toric Optical Co. Ltd.  
 118 Hastings St. W.  
 PACIFIC 58829

專家 驗眼 較眼 鏡眼

**兩屋在一地段出賣**

前一間七個房。後一間六個房。均如新一樣。每間有沐浴室。水廁。水櫃。熱水鏡。附近中街。每月收入達一百六十元。取價八千六百元。現款交易。

**四聯租房出賃**

本處常有屋宇商店及工廠買賣出賃請留意焉

**吳國華辦事處啟**

**天生堂**  
 HING SANG HONG  
 362 Powell St. 電話 PA. 4476  
 Vancouver, B. C. Canada

鴛鴦比翼丸 一打拾元五毛 半打六元五毛  
 鴛鴦丸 一打拾元五毛 半打六元五毛  
 鴛鴦散 一打拾元五毛 半打六元五毛

**桃園**  
 HO INN CHOP SUEY  
 79 Pender St. East  
 Vancouver, B. C.

廚師上等  
 調味菜任  
 地方雅潔  
 招呼妥當  
 大筵小酌  
 隨時應命  
 僑胞光顧  
 格外歡迎

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
Phone TA. 1028  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

抹油紅魚 抹油三牙 新到  
抹油三牙 抹油紅魚 抹油三牙 抹油紅魚

**MISS ALLENA CHONG**  
Insurance Agent  
256 East Georgia St.  
電話 TA. 3526

蔣玉蓮保險  
代理人壽保險  
火燭意外  
僑胞如有委託  
服務週到

**同裕安公司**  
總代理香港原音和  
聲歌林百代各種  
名唱片

新到四一期和聲歌林唱片  
**每只特價**  
壹元二角五分

Onon H. Wong, Notary Public  
191 E. Pender Vancouver, B.C.  
電話 PA. 1628 住宅 CE. 3202

**廣珍首飾舖**  
專業花紙油色  
寓跑路街三九一號  
電話 PA. 0717

**廣東麵廠**  
NIFTY NOODLES LTD.  
213 Cordova St. East  
Vancouver, B.C. PA. 8850

粗細炸麵  
全蛋干麵  
淨干麵  
零沽發行 歡迎選購

**打殺殺的秘密**  
銀幕上許多花樣係利用攝影  
師而設的。例如打  
打鬥之類。就是一個例證。  
在任一間製片廠裏。都有一堆  
人朝夕不停的訓練翻滾或滾滾翻

**菲洲怪異**  
矮人：獵象和獵猴  
沙勒聲說。象群即將睡覺了。  
稍等片刻。我倆亦就隨後向前跑去。  
見矮人埋伏在亂草叢中。當  
有隻大象臥在地上。突然當矮人  
人舉槍出。都持鋒利長矛。竟合力  
向象身刺去。看不出他們人矮矮。  
却力大勢猛。矛深入六寸。更有  
直透軟腹要害。四方齊下。那象  
直透軟腹要害。四方齊下。那象  
直透軟腹要害。四方齊下。那象  
直透軟腹要害。四方齊下。那象

**打殺殺的秘密**  
銀幕上許多花樣係利用攝影  
師而設的。例如打  
打鬥之類。就是一個例證。  
在任一間製片廠裏。都有一堆  
人朝夕不停的訓練翻滾或滾滾翻

**解決人生問題請讀**  
家庭生活——此乃家庭之益友。是生  
活的良師。為下一代着想。請買  
兒童樂園——可長兒童智識。並助家庭  
教育。家庭良友。小叢報。東風畫  
報。以上每本二毛五分

**精神及魄力**  
是汝所應得  
Bass Vitamin  
此藥丸能補益精神安  
睡及防傷寒令汝精神  
爽快。每盒百粒五元  
卡路街加都華街  
電派藥材店啟

**顧正秋結婚的秘密**  
任顯靈太太早知。顧地苦心。想出計策。也捧  
顧正秋。和她結婚。顧地苦心。想出計策。也捧  
顧正秋。和她結婚。顧地苦心。想出計策。也捧  
顧正秋。和她結婚。顧地苦心。想出計策。也捧  
顧正秋。和她結婚。顧地苦心。想出計策。也捧

**解決人生問題請讀**  
家庭生活——此乃家庭之益友。是生  
活的良師。為下一代着想。請買  
兒童樂園——可長兒童智識。並助家庭  
教育。家庭良友。小叢報。東風畫  
報。以上每本二毛五分

**精製大宗**  
中國絲綢男女  
衣裝圍裙及水  
松名畫官帽家  
具蘇杭絲綢  
便面素印奉  
便函索即寄

精製大宗  
中國絲綢男女  
衣裝圍裙及水  
松名畫官帽家  
具蘇杭絲綢  
便面素印奉  
便函索即寄

**專醫瘋癲症**  
特辦蘇仙藥每服廿元  
檀紅仙方每服五元  
應驗天竺膏藥每張一元二毛五分  
KWONG SANG  
F.O. Box 506, Dunbar, B.C.  
免埠廣生藥局黃君啟

**Empire Drug Store**  
Carrall & Cordova Sts.  
Vancouver, B.C.  
Phone PA. 4934

精神及魄力  
是汝所應得  
Bass Vitamin  
此藥丸能補益精神安  
睡及防傷寒令汝精神  
爽快。每盒百粒五元  
卡路街加都華街  
電派藥材店啟

**McGAVIN'S BREAD**  
包麵雲嘉麥

重新廣告  
本旅館新入樓手營業大加改良煥然  
一新房舍通爽汽暖溫床潔淨新清  
潔水喉冷熱招待妥當來往便推備  
光顧特別歡迎  
NEW WORLD ROOMS!  
176 Pender St. E. Tel. PA. 9035  
Vancouver, B.C.

**DOMINO REFRIGERATION**  
500 DAVIE STREET  
Vancouver 2, B.C.  
PA. 4055 MA 7920

本店有各種新  
舊霜櫃及機件  
用具發售價錢  
從廉銀期相宜

**水龍煤氣修裝**  
修裝水龍水煤氣各項工作華友光  
顧快捷妥當價格相宜  
Keller Plumbing & Heating  
408 Jackson Ave. TA. 0632

**HOTEL SUN AH**  
100 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.  
電話 MA. 9064

重新廣告  
本旅館新入樓手營業  
大加改良煥然一新房舍  
通爽汽暖溫床潔淨新清  
潔水喉冷熱招待妥當來往  
便推備光顧特別歡迎  
NEW WORLD ROOMS!  
176 Pender St. E. Tel. PA. 9035  
Vancouver, B.C.

**金源利興**  
GIM YEE YUEN HING KEE  
75 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.  
PHONE MA. 9748

新辦到  
蠔鼓海參  
魚翅鮑魚  
花膠膳膠  
燕窩榆耳  
雪耳竹笙  
冬菇草菇  
生薑馬蹄  
粉葛芋仔  
茨菇蓮藕

**葉求錦** Dr. K. G. Yip Phone: Off. PA. 1716 Res. DE. 8647M  
**龔邦權** Dr. E. B. Gung Phone: Off. PA. 8610 Res. EM. 7017  
**趙社鴻** Dr. F. S. Chu Phone: Off. MA. 2053 Res. West. 3334-1  
**陳繼堯** Dr. G. H. Chan Phone: Off. TA. 2824 Res. DI. 6846  
**梁魁魂** Dr. S. W. Leung Phone: Off. TA. 4934 Res. CII. 7744  
**黃永源** Dr. W. Y. Wong Phone: Off. PA. 4709 Res. CE. 8338  
**陳因** Dr. Theo. Y. Chang Phone: Off. MA. 7516 Res. KE. 7784-L  
**周亮英** Dr. L. Ying Chou Phone: Off. TA. 1032 Res. CH. 8626  
**徐鐸權** Dr. Dodd Q. Chu 3745 Kingsway Suite 4, S. Burnaby Phone DE. 5031  
**蔣黃文英** Dr. M. H. Chung Suite 2, 2510 Watson St. on E. Broadway between Main & Kingsway Phone Off. EM. 2618 Res. BA. 1884  
**華人牙醫**  
**趙社理** Dr. W. S. Chu Phone: Off. TA. 4843 Res. N.W. 4749R1  
**李連宸** Dr. D. S. Lee Phone: Off. PA. 7059 Suite 108  
**吳順才** Dr. Chye S. Goh 501 Main St. Office MA. 6302 Suite 5

**HO Y'S**  
458 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 PA. 1813

馬開錫電器行

**幸運第六期最新唱片**  
七十八普通唱片每張一元五角

紅線女 任劍輝 銀河抱月歸  
新非凡 馮玉玲 紅菱  
陳露薇 潘金蓮與武大郎  
新紅線女 戲迷情人  
廖志偉 伍木蘭 難為兩公孫  
小芳 仙 仙女  
崔妙 仙 仙女  
黃千歲 仙 仙女  
音樂譜子 尹自重 梵玲獨奏 凱旋

**金星長壽片** 每只四元五角  
李寶華 許英秀 黎文所 西廂記 二只  
馮鏡華 黎文所 西廂記 二只  
潘小桃 郭少文 三國英雄錄 二只  
樂家琴 陳燕棠 王昭君 三只

**南聲長壽唱片** 特期出品  
則三十三慢轉片 每只四元五角

紅線女 任劍輝 銀河抱月歸  
小芳 仙 仙女  
伍木蘭 潘金蓮與武大郎  
張少雲 李寶華  
張少雲 李寶華  
張少雲 李寶華  
張少雲 李寶華  
張少雲 李寶華



洪門信條  
以義氣團結  
以忠誠救國  
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES  
established in 1907, is the  
oldest Chinese newspaper  
in Vancouver. Published  
every day except Sun-  
days and holidays by The  
Chinese Freemasons in  
Canada Publishers Ltd.

### 頤園夢痕

靈脩

一夕，我夢中忽又到了上海的頤園，碰見了許多老友，正談笑中之深。頤園所藏法書畫鼎彝古物，這三十年前的事了。記得丁亥初冬，章行嚴贈詩有「舊遊回首散如煙」之句，念之撫然。屈指算來，潘冷殘、張善子、王秋涓、林庚、白、易大、蔣濟寧、黃晦問都已成爲古人，而今柳亞子、章行嚴、葉玉虎在北京，鄒荊翁在倫敦，朋友星散，回想當年滬上詩酒之會，真是黃唐盛事，不可復得了。

### 驚鴻

王度

第十三回 恨愛交纏時彈淚 拳拳對面不意遇銀鏢  
小楊說胡保山向他手下的人一使眼色。那四個嘍囉一放馬。撞了過去。然後將馬一橫。就攔住了山路。不放魯志中和阿驚鴻去。阿驚鴻氣得臉都發紫。手也按在刀柄上。魯志中也變了色。但仍忍住氣。就向胡保山問說。老二。你這是什麼意思？咱們都有交情呀？胡保山微笑道。沒有別的意思。就是我跟你鬧着玩。初次見面。我想跟你叙叙交情。請她跟我到山上。咱們喝幾盞酒兒。魯志中說。老二你的好意。我們敬謝了。現在我們實在有急事。不能老耽擱。改日。我們必到山上拜訪你去。那時再叨擾你。小楊說胡保山一聽。他却變了臉。一聲冷笑說。老魯。你可別不認抬舉。你是真崑崙派的人。按理說不但咱們沒有交情。還有仇。因爲你平日的人緣還好。我爸爸才吩咐我對你特別講面子。凡是你的鏢車。便不攔擋。現在我瞧着這姑娘們有點兒喜歡。請她到山上喝兩盅。又不是叫她陪我。就早已抽出了鋼刀。攔着胡保山。胡保山見了。他趕緊一縮頭。同時將馬向後退。但阿驚鴻又向前逼了一步。鋼刀直劈下來。那小楊說。胡保山就慘叫了一聲。右胳膊整整的削下來。摔下馬去就死了。四個嘍囉一齊催馬攔路。阿驚鴻在馬背上施展開了崑崙刀法。三五個嘍囉。使了被砍傷了兩個人。其餘的那兩人催馬向北逃奔。阿驚鴻要去追趕。魯志中在剛才因爲他手中無兵刃。所以閃在一邊。這時他過來了。驚慌地說。快走！快走！他下馬拾了一口刀。然後再上馬。就帶着阿驚鴻。雙騎如飛。轉過了山環。向南去奔。然而這時對面又逢着一道峻嶺。後面十多匹馬又追趕下來。魯志中驚慌着回頭去看。就見身後是銀鏢胡立的長子胡保江。和他們寨中最兇橫的強盜。人稱爲二寨主的余大彪。並帶着十五名嘍囉。那胡保江的馬尙未趕到附近。他就揚起手來颯颯的打來了兩隻鋼鏢。

### 崑崙

王度

心合玄化；野禽幽草，顧影自歎。一上下歌爲「長慶詩意爲頤園疥癬。柔兆困救玉蓮莫千山重來漫青。一頤園舊物，移來頤園，此中不知經歷幾番滄桑呢！中國文人，對於自以景物，自有真賞；聽松步月，到了忘我境界，才可以體會此中之樂，此所謂「心合玄化」。人世擾擾，何處再可得「數竿一笛」之境呢？我到了頤園，對着這一副楹聯，每爲之喟然嘆息！

雪夜感懷 (虞美人)  
風寒刺骨衣衫少。凄冷誰知曉。窗前月暗雪飛煙。故國沉淪不堪憶當年。家國如畫今何在。忍寸寸杜鵑啼。登樓眺望徒悲傷。列日還鄉高賦錦帆揚。

寒夜感懷 (清平樂)  
離鄉數秋。憶傷腸寸斷。簾外飄花似雪亂。奔波瀾而塵滿。青鳥傳箋難憑。枕冷錦夢空成。別恨猶如蠶絲。不停日暮愁生。

和龔拔尤君「寄意」式章原韻  
春來兩似絲。何日訂歸期。記否珠江夜。西窗剪燭時。

餘興未已再和二章  
俠骨轉柔腸。春風遍大荒。壯懷酬未了。慷慨復何傷。

莫徬徨 給一位朋友  
用不着傍，用不着徨；安靜可以修好你的創傷，年齡會帶來相應的需求。

韓復矩的部下  
韓復矩原爲馮玉祥之馬弁。其作風離奇怪誕。其部下却多喜模仿之。

有曹夢九者。與韓爲舊交。初充鞋匠。受其師鞋底之責過多。及韓貴爲魯督。以曹爲高密縣長。曹不忘本業。竟以鞋底爲刑罰。每遇地痞流氓。輒以鞋底掌其頰流血。遇婦女燙髮露臂者。立將女髮剃光。以柏油塗其臂。遊行示衆。

高跟鞋與曹遇。立命其赤足立煤渣上行走。使會長夫人哭笑不得。又禁止婦女束胸。如有違者。輒當街將其乳罩。使其赤身行歸。後曹以

土產集團  
新到  
貨年  
發客  
FOO HUNG CO. LTD.  
129 Pender St. E. P.A. 6635  
Vancouver 4, B.C.

馬文仲會計師事務所  
各稅填報 會計審計  
地址：九三零市街東四一〇房  
電話：3621  
VANCOUVER 4, B.C.

FERRY MEAT MARKET  
119 East Hastings St.  
著名烟仔如  
水手嘜 握市林  
巴列吉 市屈級  
在此出售  
連稅銀一盒參毛  
細絲煙特平  
請入來參觀

OWL DRUG CO.  
舖材藥路漢  
R & G French Soap  
三元七毛五  
三件沽壹元五角

CHUNGKING CHOP SUEY  
178 East Pender St.  
Vancouver, B.C. Canada.  
MARINE 1734  
重慶唐餐館  
日夜不停市  
大謙兼小酌  
男女僑胞呀

雲城第一家  
HO HO CHOP SUEY  
102 E. Pender St.  
Vancouver B.C.  
電話：Pacific 1030  
Pacific 0713

代理  
各種香煙糖發行  
大小光顧一律歡迎  
地址在金利源興記右隣

精製 白油腸臘 鴨  
五臘 肉鴨片肉  
●新到 合時水貨 罐頭食品  
本店專營 合時菜餚 鮮肉燒臘

贈送乾坤大補丸  
決定舊曆年底截止。未索者期前剪報仍可照贈。過後決不補贈。已索者除重複者外。不日均可照到。此丸藥性平和補力宏大。最合我國人體質。常人每日服一粒。衰弱早晚各一。飯後片刻服用。數日後精神健旺。胃量增加。均能逐漸增進。即最虛弱之人。連服一月。亦必大驗。試想如無實效。本藥行又何敢賠累血本。任聽試辦。乾坤大補丸。本培元起衰。固本培元。不分冬夏。均宜常服。深望已服者轉告未服之人。証其實效。未服者探聽已服之人。放心服用。務使共獲良藥。同登壽域。全備幸甚。

MY BANK  
BANK OF MONTREAL  
滿地可銀行  
滿地可銀行在加國最發達銀行  
滿地可銀行在加國最發達銀行  
滿地可銀行在加國最發達銀行  
滿地可銀行在加國最發達銀行

SOMERSET-VITA CO.  
60 E. 42 ST. N.Y.C. 17  
紐約仁壽藥行  
營業部啓事  
本藥業經理各種印件。加傳單。貨單。名片。餐館菜單。券據。信封。信箋。徽信條。捐摺。及書籍等。名目太繁。恕未枚舉。均工作精美。印刷玲瓏。計價特別相宜。仰祈留心賜顧是荷。

Hop Yick Co.  
164 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.  
精製 白油腸臘 鴨  
五臘 肉鴨片肉  
●新到 合時水貨 罐頭食品

Heatley Trading Co. Ltd.  
71 East Pender St.  
Vancouver, B.C.  
Phone MA. 5860  
5785

CHUNGKING CHOP SUEY  
178 East Pender St.  
Vancouver, B.C. Canada.  
MARINE 1734  
重慶唐餐館  
日夜不停市  
大謙兼小酌  
男女僑胞呀

雲城第一家  
HO HO CHOP SUEY  
102 E. Pender St.  
Vancouver B.C.  
電話：Pacific 1030  
Pacific 0713

# 雲 埠 伊 頓 公 司

T. EATON CO. LIMITED  
BRITISH COLUMBIA CANADA  
VANCOUVER

君在伊頓百貨公司交易  
著名担保價  
物包令滿意  
否則原銀奉  
同所滿意者  
即其價錢賤  
實價值與服  
務等是也與  
伊頓交易最  
得君的信心

斯公司  
比露嘉  
電話 Marine 1488  
皮 Express 1850  
P. Belogus & Co  
629 M. IN ST.  
Master Plumbers 水龍匠

日夜服務  
經營新業出二年結  
識一个好水龍匠如  
結識一个好醫生如  
結識一个好律師如  
務本公司上層大工  
日夜服務特別快  
妥當兼工價廉  
電氣工自天燈新售  
水龍器具

## LINWOOD COMPANY

106 Hastings Street E. Vancouver, B. C.

冬節送禮品  
中國顧繡  
男女絲巾  
檯面絲畫  
男女長袍  
內衣衫褲  
絲髮說衫  
應有盡有  
目錄印備  
函索即奉

### 總共接 弄到

同抄抄...  
西語力...  
收歸...  
具西...  
廣州...  
水...  
不易...  
家為...  
。但...  
而業...  
後。...  
迫...  
。有...  
仔一...  
持...  
標...  
途...  
與...  
裝...  
頭...  
面...  
淚...  
等...  
隊...  
工...  
子...  
身...  
只...  
容...  
件...  
知...  
等...  
合...  
用...  
孔...  
而...  
。中...  
戲...  
。以...  
(未完)

## 清宮御方

補腎正藥  
世效升仙

當天見效 絕無刺激性  
均用名貴藥材配製

改良再造丸  
參茸丸  
奇效丸  
大補丸  
固精丸

補腎丸  
固精丸

補腎丸  
固精丸

### 龍威猛 健體強精

雲原廣生號代理

### 余壽仁堂

Kiu Lock Co.  
119 A Pender St. E.  
Vancouver, B. C.

斷心氣痛丸  
每樽壹元五  
欲知詳細函索即奉  
代理香港公司  
總代理信樂公司

### 鮮味特強以少勝多

廣推銷歡迎家辦友商批發  
特別優待

Canadian Soy Industries Ltd.  
2131-2135 Dundas Street  
Vancouver 6, B. C. HA. 3788

### 純味精

淨純分百

冰粒結晶光艷起角  
全無雜質歷久不壞  
鮮味特強以少勝多

### SUNBEAM BREAD

生美 鮮味

摩登家庭修理公司  
本公司專門修整煙通。搜煙通。修理天窗。水溝。直落水管等工作。保證工作全部保證。本公司有債券。電話 HA. 4346

## 洋新永福驅風油

多買多送。批發照舊。優待相同。

風濕骨痛  
頭痛牙痛  
皮膚瘙癢  
壹年壹度

大贈送。買二打送一打  
四打送二打  
小號半打  
小號半打

云高華中和行總代理

### WAH SUN HOOK SHOP

28 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

Teddy the Toaster says  
GB FLAVOR & FRESHNESS

### 廣裕隆

K WONG YEE LUNG CO.  
135 Pender ST. E.  
Vancouver. B. C. Phone PA. 5652

新到  
鹹魚鰾貨  
抽油醬料  
參茸藥料  
如蒙光顧  
極表歡迎  
大贈

### THE ROYAL BANK OF CANADA

支行位於維多利亞街市定街

本行接駁  
港滙單。真  
論郵滙電滙  
。均能轉駁  
妥當。價格  
相宜。歡迎  
華友貯蓄。

### B.C. COLLATERAL

77 E. HASTINGS ST.

當

富押利息低廉押物留候壹  
年秘密交易  
本公司有鑽石、銀仔、相架、千禧鐘、  
音響器具及各種行李出賣價錢相宜  
携來此會白即以九折計  
喜市定街七十七號華商押儲部

### 中和行

CHUNG WO HONG CO.  
Phone MA. 9612  
237 Powell St. Vancouver, B.C.

年節海味  
水貨俱齊

### 陳太吉老酒庄來了

百餘年歷史 龍鳳牌藥酒 名馳國內外

純米蒸釀 藥正酒醇  
原色原味 家鄉舊酒  
絕不上頭 保不燒喉  
未飲陳太吉  
不知家鄉舊酒風味好  
飲過陳太吉  
方知陳太吉的確係第一

加拿大雲高華中和行公司總代理

CHUNG WO HONG CO.  
237 POWELL ST.  
VANCOUVER, B. C.

### 黃漢經

Wong Horne Agencies  
Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳  
康健各種保險  
買賣營業經紀  
接辦 會計文房事務  
填報入息稅紙  
移民入籍文件

### 可異藥水

總批發處雲高華 五洲大藥房  
ENG CROW CO. 104 E. PENDER ST.  
VANCOUVER, B.C.

跌打損傷 食滯飽脹 無名腫毒 腳生濕瘡  
皮膚濕毒 風火牙痛 週身麻痺 吐瀉氣痛  
筋骨疼痛 腰背痠痛  
中暑 嘔吐 腹痛 痧脹 霍亂 嘔吐 泄瀉  
跌打損傷 皮膚濕毒 風火牙痛 週身麻痺 吐瀉氣痛  
筋骨疼痛 腰背痠痛  
中暑 嘔吐 腹痛 痧脹 霍亂 嘔吐 泄瀉

台山會館春燕預訊

台山會館春燕預訊 十五日召開全體職員會議...

杜魯函覆鄭振衡君

華僑總會來稿云。雲高華僑總會總理鄭振衡君...

排除異己禁例之利弊

雲訊。卑詩大學法政學院教授。昨星期三日。向參加教育會議之...

吉屋出賃

片打街東三零九號吉屋出賃每月租金六十元...

西谷館連樓業出賃

位在布市定街東與旺區城裝設設備齊全...

什貨糖菓店實業出賃

最適合有前途思想東亞人夫婦經營。元月式月份平均生意每月八十元...

好女人靴平賣

靚女人靴平賣。原價值全十二元九毛五...

雲埠岡州總會

- 理事 林禮華 高雲山 林翰元 吳惠謙 林昭森 李修初 譚桃 胡影星 許德宇...

Linda Mae's Lotus Gardens 221 Centre St. S. Phone 695367 CALGARY, ALTA. 蓮花酒家 新張營業廣告

榮榮味製臘廠 WING WING COMPANY LTD. 458 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C. 春季大平賣一個月

麗華實業有限公司 RIVERS REALTY LTD. 3355 West Broadway BAYVIEW 5811 雲高華市政府牌照局通告

雲高華市政府牌照局通告 遲領牌照者受罰 凡通告事。照得本局所發牌照。與各行營業稅...

洗髮店平賣

洗髮店內有三輪房宿舍取價極平 倘有欲購者在電話洽商 P.A. 7560

裝修水龍煤氣暖氣

Hugo C. Ore & Son 348 Powell St. T.A. 2977 號 H.A. 5267L

片士佐治民治黨

啟者本分黨於一九五三年發出之建議公債...

哀謝

先考諱英德字寬道黃公府君痛於中華民國四十五年元月廿七日壽終...

哀謝

先室周氏元月廿九日病終本埠聖約瑟醫院...

哀謝

先考諱厚大鄭公府君痛於中華民國四十五年元月廿七日病終...

哀謝

先考諱厚大鄭公府君痛於中華民國四十五年元月廿七日病終...

先考諱厚大鄭公府君痛於中華民國四十五年元月廿七日病終...

先考諱厚大鄭公府君痛於中華民國四十五年元月廿七日病終...

先考諱厚大鄭公府君痛於中華民國四十五年元月廿七日病終...

先考諱厚大鄭公府君痛於中華民國四十五年元月廿七日病終...

先考諱厚大鄭公府君痛於中華民國四十五年元月廿七日病終...

先考諱厚大鄭公府君痛於中華民國四十五年元月廿七日病終...

哀謝

先考諱厚大鄭公府君痛於中華民國四十五年元月廿七日病終...

哀謝

先考諱厚大鄭公府君痛於中華民國四十五年元月廿七日病終...

哀謝

先考諱厚大鄭公府君痛於中華民國四十五年元月廿七日病終...

先考諱厚大鄭公府君痛於中華民國四十五年元月廿七日病終...

先考諱厚大鄭公府君痛於中華民國四十五年元月廿七日病終...

先考諱厚大鄭公府君痛於中華民國四十五年元月廿七日病終...

先考諱厚大鄭公府君痛於中華民國四十五年元月廿七日病終...

先考諱厚大鄭公府君痛於中華民國四十五年元月廿七日病終...

先考諱厚大鄭公府君痛於中華民國四十五年元月廿七日病終...

擊登家庭修理公司

司公限有信國埠雲  
Kun Sun Importers Co. Ltd.  
47-49-51 E. Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: PA. 6023

新到  
頂靚大個沙田柚  
各種唐山水貨  
去塊蓮藕、粉葛、芋仔、馬蹄、白果……等  
合時鮮明海味  
盡是新春佳節的家鄉風味！

元發雜貨藥材公司

Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.  
262 Pender St. E.  
P.A. 1548 - Vancouver 4, B.C.

十二月卅一日碼連馬士基輪  
運到大帮各式水貨  
大肉青甜蔗 白肉大茨菇  
正沙坪粉葛 泮塘鮮蓮藕  
大肉生南薑 新佛手白果  
大肉正參時 蜜味沙田柚  
桂林鮮馬蹄 洞庭鮮風栗  
紅芋仔 紅芋頭  
板芋仔 板芋頭  
十足新鮮 絕對靚貨

富貴牌藥酒 有七十餘年歷史

藥選地道 大米蒸釀  
功效卓著 原色原味  
醇香可口 飲後保不喉燒  
貨真可靠



加拿大雲信埠元豐公司總代理

永茂酒莊老酒庄 露披

雜貨生意廉價出售

本店設在... 雜貨生意廉價出售... 歡迎各界人士光臨...

惠謙氏

上海新中國醫學院畢業... 考試驗合格中醫師... 曾萬亞力山大街四號... 電話 TA. 9657

大公義學籌捐經費

各捐款名列後  
今日仍繼續出發  
大公義學籌捐經費... 各界人士踴躍捐輸... 經費已達... 尚祈各界繼續支持...

中西團體慶祝兄弟週

節日甚多琳瑯滿目  
國際兄弟週... 定於二月十九日... 至廿六日... 普天同慶... 以親親仁民...

洪門體育會之通告

洪門體育會... 定於本月十八日... (即星期六)下午六時... 開全體大會... 有要事磋商... 仰我全體會員... 依時到會... 共決進行... 此佈... 中華民國四十五年二月十四日

壹個銀錢日

請同羣眾來省  
比常便宜... 四倍... 星期六一日... 來備購各種衣裳... 是日買全家衣裳可以省... 儉許多錢... 有大帮貨... 由製造廠付來... 平常... 貨多餘貨及貨辦零頭... 貨等等... 均是破天荒

△朝九時開市

本公司特聘華人賣貨員... 如光顧請向海軍公司時... 或有詢問... 當必樂意... 勸助... 歡迎華友賜顧

668 Columbia St. New Westminster, B.C. 27 W. Hastings St. Vancouver, B.C.

ARMY & NAVY WE SELL DEPT. STORES FOR LESS

利孺貿易行

LE-KIU IMPORTING CO. LTD.  
Phones: MA 8105 MA 8950  
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

自由中國馳名海外特產  
台灣金華烏龍茶... 比其台灣島... 龍茶大大不同...  
茶質幼滑 美味甘香... 歡迎...  
茶色金黃 價錢經濟... 比較...  
最適台餐館 酒家用途...  
免費寄茶辦 函索即付

聯合鐵行

UNITED HARDWARE CO.  
550 MAIN ST. Vancouver 4, B.C. Phone PA. 6518

經售 各名廠 傳真機 洗衣機 雪櫃等 不減價 不折扣 以各大公司 之價錢為 最高價錢

昇日銀業有限公司

Sunrise Finance Co. Ltd.  
110 East Pender St. VANCOUVER, B.C.  
電話 TA. 2732

專營借款  
如用充銀期方式  
購新舊客車貨車  
本號利息特別便  
宜對其他各項借  
款歡迎詢問  
總經理周育生啟

代理埠利多域  
所務事昌同利  
Lee Hong Chong  
541 Fisgard St. Victoria, B.C.  
電話 Tel. 3-5831

廣豐有限公司

KONG FONG CO., LTD.  
110 Last Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Telephone TAtlow 3018

專營  
「路些好」  
WHOLESALE  
請來幫襯  
價目表印就  
函索即寄

國貨商場  
祖國貨品  
樣樣齊備  
請來幫襯  
價目表印就  
函索即寄

蓮花大酒店 老百匯酒店



Lotus HOTEL  
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 電話 PA. 9541



Broadway HOTEL  
101 E. HASTINGS ST.  
電話 PA. 3445



摧花折玉

偵探傑作黃華... 全書六十五頁... 特別平賣三毛

縱火惡魔

世界偵探奇案... 請揭卷便知到... 原價九毛賣三毛... 內附：離奇... 的失蹤案... 猜不到的兇手

一小

不開口的證人... 更上一層樓... 三人行一開端... 結婚... 軍曹... 海外... 相隔... 捉了... 去... 二... 留

各顯神通

內容有：三個機動... 兇案推展展覽會... 全書結語詳盡... 三大章分八節... 原九毛售三毛

羅拔探案

羅拔探案... 勞牛生著... 全書分三... 輯... 第一輯：江灣離奇劫殺案... 第二輯：東山別墅被焚案... 第三輯：血濺摩天樓合謀案... 三部... 毛五

用同話電舖花信貞興

JIRDEE IMPORTERS CO. LTD.  
2394 W. 4th Ave.  
Vancouver, (9) B.C.  
電話 CHerry 0947  
電話 CEdar 5304

請寄此券剪  
名各上來  
興貞信花舖電話同用

樂觀圖書館在打街三號